

# Panasonic

Thank you very much for purchasing  
Panasonic Washing Machine.

TWIN-TUB ELECTRIC WASHING MACHINE (household use)

غسالة كهربائية بحرفين (استخدام منزلي)

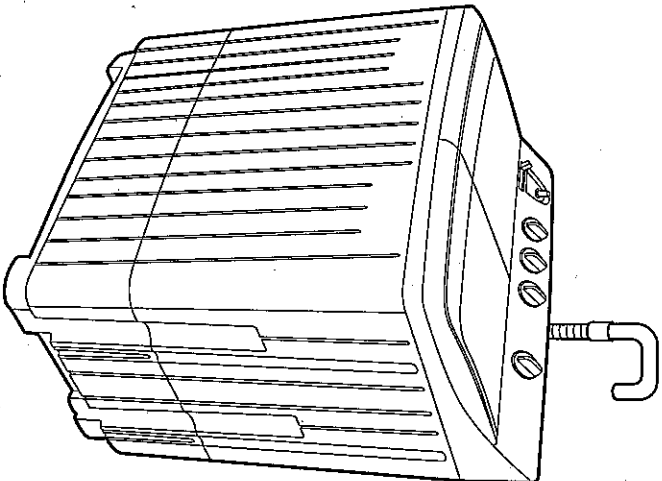
ماترين لابسشورتي با دو مسطحة اكاريزر خانكسي

## NA-W1350T NA-W1250N

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### تعليمات التشغيل

#### دستور العمل طرز كار



Please read these instructions and the warranty carefully before use. Thereafter, keep them in a safe place and refer to them as necessary.

الرجاء قراءة التعليمات والكتابة بعناية قبل الاستخدام احتفظ بهما بعد ذلك في مكان آمن وراجعهما عند الحاجة.

لطفاً اقرأ دستور العمل وما وصفات لعمارة قبل الاستخدام با دقت بعناية.

سيبين اتوا را دريك محفل امن زكته دانكته و در صورت لزوم به آنها مراجعه كنيد.

CONTENTS	
SAFETY PRECAUTIONS	2
NAMES OF PARTS	4
HOW TO USE THE OPERATION PANELS	5
HOW TO INSTALL	7
HOW TO WASH	9
HOW TO SOAK	16
HOW TO SPIN	17
CARE AND MAINTENANCE	19
TROUBLESHOOTING	20
REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY	22

#### المحتويات

٢	تحذيرات امان
٤	اسماء الاجزاء
٥	كيفية استخدام لوحة التشغيل
٧	كيفية التركيب
٩	كيفية الغسل
١٦	كيفية التقع
١٧	كيفية التجفيف
١٩	العناية والصيانة
٢٠	تحذري الخلل واصلاحه
٢٢	مطلب الخدمة والأشياء التي يجب التقيد بها

#### فهرست مطالب

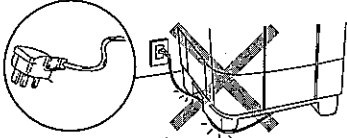
٢	مشاورهای ایمنی
٤	نام قطعات
٥	طرز استفاده از صفحه عملکرد
٧	طرز نصب
٩	طرز شستشو
١٦	طرز خیس ماندن
١٧	طرز خشک کردن
١٩	مراقبت و نگهداری
٢٠	رفع اشکالات
٢٢	درخواست ها و کارهایی که باید رعایت کرد

## SAFETY PRECAUTIONS

## هشدارهای ایمنی

### Power Cord

Do not use the machine when the power cord is torn or damaged, otherwise it may cause the electric shock. Removing the power plug from the power outlet, you should remove it by pulling its insulated body not its cord. And do not place the machine or any heavy objects on the power cord; it may cause the damage to the power cord. If the power plug or power cord is damaged, contact your nearest service center.



### کابل الکتریکی

لا تستخدم الغسالة عندما يكون كابل الكهرباء مزقاً أو تلفاً، وإلا ستحدث صدمة كهربائية. إنزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء وذلك بسحبه من جسمه العازل وليس من الكابل. ولا تضع الغسالة أو أي شيء ثقيل على كابل الكهرباء؛ لأن ذلك قد يسبب تلف كابل الكهرباء. إذا حدث تلف في قابس الكهرباء أو كابل الكهرباء، اتصل بأقرب مركز صيانة.

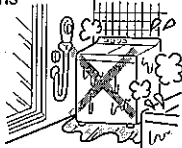
### سیم برق

اگر سیم برق پاره شده ویا آسیب دیده از ماشین استفاده نکنید. در غیر اینصورت ممکن است موجب برق گرفتگی شود. در هنگام بیرون آوردن دوشاخه از پریز، بایستی آنرا از قسمت روکش دار و نه بوسیله سیم بیرون بکشید. ماشین ویا هرگونه اشیاء سنگین را بر روی سیم برق قرار ندهید؛ ممکن است به سیم برق آسیب برسد. اگر دوشاخه برق ویا پریز برق آسیب دیده اند یا نزدیکترین مرکز تعمیر خود تماس بگیرید.

### Do not set the machine in the bathroom.

لا تَرَكَب الغسالة في الحمام  
ماشین را در حمام قرار ندهید.

In places where there is a lot of moisture or trapped water, there is the risk of the insulation deteriorating, electric shock and overheating, or breakdowns due to rust.



في الأماكن ذات الرطوبة العالية أو حيث يكون هناك ماء متجمّع، هناك خطر تلف العزل، الصدمة الكهربائية وارتفاع الحرارة الزائدة أو عطل نتيجة للتآكل بالصدأ.

در جاهایی که مقدار زیادی رطوبت وجود دارد و یا آب جمع شده باشد. خطر از بین رفتن عایق برق گرفتگی و افزایش گرما ویا رنگ زدگی وجود دارد.

### Install the washing machine on sturdy floor of which maximum permissible inclination is 2 degree.

يُكْتَب الغسالة على أرضية ثابتة لا يفوق ميلانها الأقصى المسموح به  
درجته ۲.

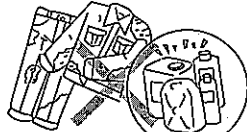
ماشین لباسشویی را در جایی نصب کنید که زمین مستحکم دارد حداکثر شیب قابل قبول ۲ درجه است.

Be careful with the turning parts. Do not even dip your hand into the spinning tub while it is working.

کن حذراً من الأجزاء التي تدور.  
لا تضع يدك داخل حوض التجفيف أثناء عمله.  
مراقب قطعالي که می چرخند باشيد.  
دست خود را در حالیکه محفظه می چرخد وارد آن نکنید.



Unsuitable clothes for this Washing Machine Do not wash the inflammable stained clothes (Benzene, thinner etc.).



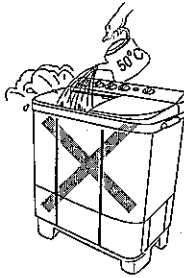
### الملايس غير الملائمة للغسالة

لا تقوم بغسل الملابس المتسخة بمواد قابلة للاشتعال (البنزين، التينر الخ).  
لباسهایی که برای شستشو با این ماشین لباسشویی مناسب نیستند لباسهایی که با مواد آتش زا آغشته شده اند را نشوید (بنزین، تینر و غیره).

Using hot water for washing Do not use water of 50 C or higher to wash. It may cause the deformation to the plastic parts.

استخدام مياه ساخنة في الغسيل  
لا تستخدم ماء ساخناً بدرجة ۵۰ °C أو أكثر للغسل. لأنه قد يؤدي إلى تشويه الأجزاء البلاستيكية.

استفاده از آب گرم برای شستشو  
از آب با درجه حرارت ۵۰ درجه سانتی گراد یا بیشتر استفاده نکنید. ممکن است باعث تغییر شکل قطعات پلاستیکی شود.



### Washing Machine gets dirty

Wipe it with the slightly wet cloth. Do not use any chemical such as benzene, thinner etc. to clean the machine.

Others  
Remove the power plug from the power outlet by holding its insulated body and pull out. Unplug every times after finish using the machine.

عندما تتسخ الغسالة  
امسح الغسالة بقطعة قماش رطبة. لا تستخدم أية مادة كيميائية مثل البنزين أو التينر الخ. لتنظيف الغسالة.  
ملاحظات أخرى

إنزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء عن طريق مسكه من جسمه العازل و اسحبه إلى الخارج. إنزع القابس كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الغسالة.

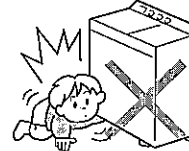
وقتی ماشین لباسشویی کثیف می شود  
با پارچه ای که کمی تر است آنرا پاک کنید. از مواد شیمیایی از قبیل بنزین، تینر و غیره برای تمیز کردن ماشین استفاده نکنید.  
غیره  
دوشاخه را از پریز برق با گرفتن قسمت روکش دار و کشیدن آن بیرون بیاورید. هر بار بعد از استفاده از ماشین، دوشاخه را بیرون بیاورید.

## SAFETY PRECAUTIONS

## هشدارهای ایمنی

Please do not put your hands under the machine, as there is also a rotating mechanism there.

لا تضع يديك تحت الغسالة، بما أن هناك أيضاً آلية دوارة.  
از قرار دادن دست خود در قسمت زیر ماشین بپرهیزید زیرا یک مکانیسم چرخشی در آنجا وجود دارد.



If machine is installed on carpet, be sure that carpet does not block any openings.

إذا كانت الغسالة مثبتة على سجاء، تأكد من أن السجاء لا يعيق أية فتحة.  
اگر ماشین روی فرش نصب شده است، اطمینان حاصل کنید که فرش باعث مسدود شدن هیچ یک از منافذ آن نمی باشد.

### Cautions on parts

تذییرات حول الأجزاء  
هشدارهایی درمورد قطعات

### Power cord and plug

If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the service center of manufacture or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

### کابل الکتریکی و القابس

في حالة تلف كابل الكهرباء أو القابس، يجب استبداله بموافقة مركز الصيانة الخاص بالمصنع أو شخص مؤهل لتجنب الخطر.

سیم و دوشاخه برق  
اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، بایستی توسط مرکز تعمیرات شرکت سازنده ویا شخصی که صلاحیت تعمیر کردن را دارد تعمیرشود تا خطری پیش نیاید.

Do not allow children to play with the wash tub or spinner.

لا تسمح للأطفال باللعب بحوض الغسالة أو المجفف بالدوران السريع.  
نگذارید کودکان با محفظه شستشو و یا محفظه خشک کن بازی کنند.

Be especially careful with small children because there is a risk they may fall in.  
Children may fall into the tub and drown. Do not leave the washing machine with water remaining inside.

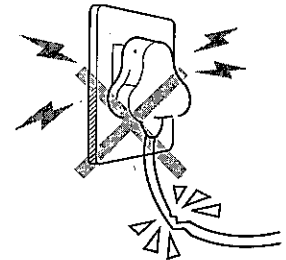
كن حذراً خاصة مع الأطفال الصغار لأن هناك خطر سقوطهم في الغسالة.  
قد يسقط الأطفال في حوض الغسل ويغمرهم الماء. لا تترك الغسالة مع ماء متبقي في داخلها.

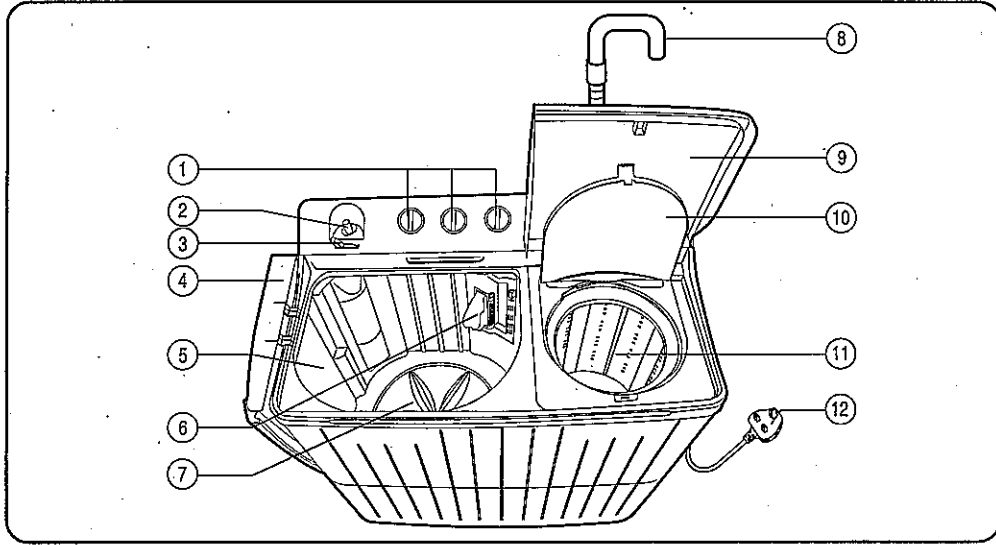


مراقب کودکان خود باشيد، زیرا خطر افتادن آنها در ماشین وجود دارد.  
ممكن است کودکان داخل محفظه شستشو افتاده و غرق شوند. از رها کردن ماشین لباسشویی در حالیکه از آب پر می باشد بپرهیزید.

### Never use a damaged power cord.

لا تستخدم أبداً كابلًا كهربائياً متضرراً.  
هرگز از سیم آسیب دیده استفاده نکنید.





1. Control Panel of Washing Tub, Spinner Tub.
2. Inlet Hose Connector
3. Water Supply Selector
4. Wash Tub Lid
5. Wash Tub
6. Lint Filter
7. Pulsator
8. Drain Hose
9. Spinner Lid
10. Inner Lid
11. Spinner Tub
12. Power Cord

١. لوحة ضبط حوض الغسيل، وحوض التجفيف
٢. وصلة دخل الخرطوم
٣. مفتاح اختيار إمداد الماء
٤. غطاء حوض الغسل
٥. حوض الغسل
٦. فلتر النسالة
٧. النايف
٨. خرطوم التصريف
٩. غطاء حوض التجفيف بالدوران السريع
١٠. الغطاء الداخلي لحوض التجفيف بالدوران السريع
١١. حوض التجفيف بالدوران السريع
١٢. الكبل الكهربائي

١. صفحة عملكرد محفظه شستشو و محفظه خشك كن
- ٢ اتصال شلنگ ورودی
- ٣ انتخاب كمنده منبع آب
- ٤ درپوش محفظه شستشو
- ٥ محفظه شستشو
- ٦ فيلتر نرساله
- ٧ لرناننده
- ٨ خرطوم تخلیه
- ٩ درپوش خشك كن
- ١٠ درپوش داخلی
- ١١ محفظه خشك كن
- ١٢ سیم برق

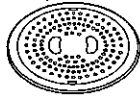
Accessories

الملحقات

لوازم جانبی

Spinner Cap  
(To prevent clothes from springing out)

سدادة حوض التجفيف بالدوران السريع  
(لمنع الملابس من الانتفاخ إلى الخارج)  
كلاهی خشك كن  
(برای جلوگیری از بیرون افتادن لباسها)



Drain Hose  
Hose Band

خرطوم صرف  
مشبك الخرطوم  
بند شلنگ تخلیه  
بند شلنگ



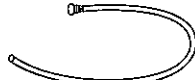
Hose Holder

حامل الخرطوم  
نگهدارنده شلنگ



Inlet Hose (Option)

(اختياري) خرطوم الدخل  
شلنگ ورودی (اختياري)



WASH TIMER: Use this timer to set washing/rinsing time up to 15 minutes

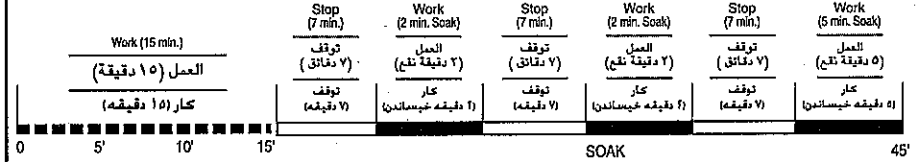
موقت الغسل: استخدم المؤقت الزمني لضبط مدة الغسيل/الشطف لفترة تصل حتى ١٥ دقيقة.

تايمر شستشو: توسط این تايمر زمان شستشو/ آبكشی را تا ١٥ دقیقه تنظیم كنید

SOAK FUNCTION: Soak/Wash mode timing at 15-45 minutes

وظيفة النقع: في وضع النقع/الغسل يكون التوقيت من ١٥-٤٥ دقيقة.

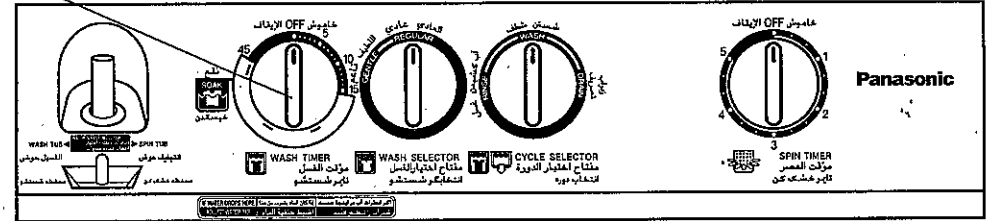
عملكرد خيساندن: مدت زمان حالت خيساندن / شستشو در ١٥-٢٥ دقیقه



(If you want to set the timer to 2 min. or less, turn the control beyond the 5-min. position and then turn it back to the desired position)

(إذا كنت تريد ضبط المؤقت الزمني لدقيقتين أو أقل، أدر مفتاح التحكم إلى وضع أكثر من ٥ دقائق ثم أرجعه إلى الوضع المرغوب فيه)

(اگر میل دارید تايمر را روی ٢ دقیقه یا كمتر بگذارید، كنترل را تا بعد از نقطه ٥ دقیقه چرخانده و سپس آنرا به نقطه دلخواه برگردانید)





## Fixation of Drain Hose

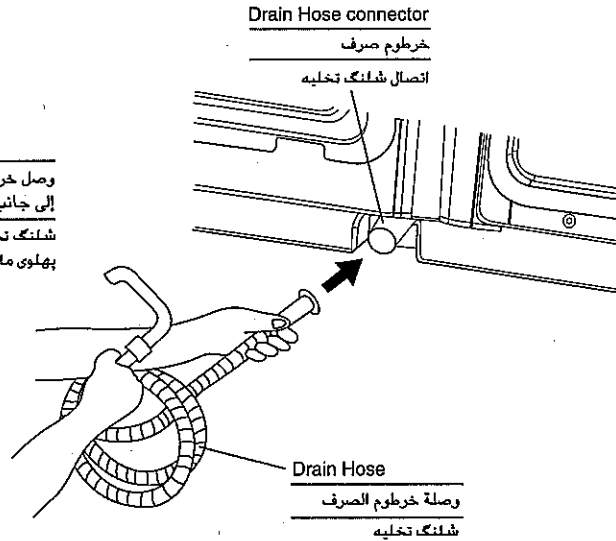
## تثبيت خرطوم الصرف

## نصب کردن شلنگ تخلیه

Connect the included drain hose to the drain hose connector on back side of the washing machine.

وصل خرطوم الصرف المرفق إلى وصلة خرطوم الصرف إلى جانب الغسالة.

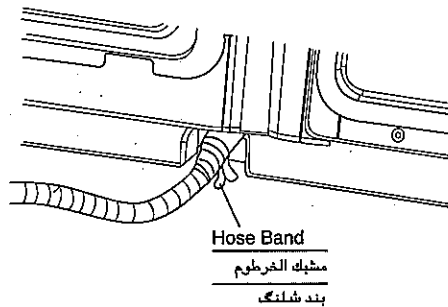
شلنگ تخلیه موجود را به اتصال شلنگ تخلیه که در پهلو ماشین لباسشویی است وصل کنید.



Fix the drain hose and drain hose connector on back side of the washing machine by using of Hose band.

ثبت خرطوم الصرف ووصلة خرطوم الصرف إلى جانب الغسالة باستخدام مشبك الخرطوم.

شلنگ تخلیه و اتصال شلنگ تخلیه را در پهلو ماشین لباسشویی با استفاده از بند شلنگ سفت کنید.



Place the end of the drain hose in a sink at a height of no more than 1.2 meters.

ضع نهاية خرطوم الصرف في الحوض علي ارتفاع لا يزيد عن 1.2 متر

انتهای شلنگ تخلیه را در یک دستشویی که ارتفاع آن از 1/2 متر بیشتر نیست قرار دهید.

• Position the washing machine on a flat, level surface, allowing a clearance at least 5 centimeters between the washing machine and walls and other objects.

• ضع الغسالة علي سطح أملس، أفقي، بحيث يوجد مسافة 5 سنتيمتر بين الغسالة والحائط والأشياء الأخرى.

• ماشین لباسشویی را روی یک سطح صاف و تراز قرار دهید طوری که بین ماشین لباسشویی و دیوارها و سایر اشیاء حداقل 5 سانتیمتر فاصله باشد.

1. Set the Cycle Selector to "WASH"
2. Fill the tub with water up to half of the water level line.
3. Put the clothes in the tub. Do not put an excessive amount of laundry, which specified in table 1 and 2, in the tub. (See attached table 3 and 4 for NA-W1250N)
4. Put recommendable detergent mentioned in Table 5 and 6.
5. Set the WASH SELECTOR to "GENTLE" or "REGULAR". (Wash Selector is set upon the kind of clothes and the level of stained laundry)
6. When washing is completed, drain off the washing water by adjusting the Cycle Selector to "DRAIN" position.
7. After the washing water is discharged, turn the CYCLE SELECTOR switch to WASH position.
8. Fill the water overwhelms the clothes.
9. Set Wash Timer to 5 min. or 7 min. position to rinse.
10. When you finish washing, drain off the water from the tub by turning Cycle Selector to "DRAIN" position.

۱. اضبط مفتاح الدورة "الغسل" ("WASH").
۲. إملأ الحوض بالماء إلى منتصف مستوى خط الماء.
۳. ضع الملابس في الحوض. لا تضع كمية كبيرة من الملابس المراد غسلها والمحددة في جدول 1 و 2 داخل الحوض. (انظر الجدول المرفق رقم 3 و 4 للموديلات NA-W1250N)
۴. ضع مسحوق التنظيف الموصى به والمذكور في الجدول رقم 5 و 6.
۵. اضبط مفتاح اختيار أسلوب الغسل على الوضع "العادي" أو "اللطيف" ("GENTLE" or "REGULAR"). (يتم وضع مفتاح الغسل طبقاً لنوع الملابس ومستوى قذراتها)
۶. عند إتمام عملية الغسيل، أفرغ ماء الغسيل بتدوير مفتاح الدورة بوضعه على وضع "الصرف" ("DRAIN").
۷. بعد تفريغ ماء الغسيل، أدر مفتاح اختيار الدورة إلى وضع الغسل ("WASH").
۸. إملأ الماء لتغمر الملابس المراد غسلها.
۹. اضبط المؤقت الزمني للغسيل عند وضع 5 أو 7 دقائق للشطف.
۱۰. عندما تنتهي من الغسيل، أفرغ الماء من الحوض بتدوير مفتاح الدورة لوضع "الصرف" ("DRAIN").

- 1 انتخاب گز دوره ای را روی شستشو (WASH) قرار دهید.
- 2 محفظه را تا نصف خط سطح آب پر کنید.
- 3 لباس ها را در محفظه شستشو قرار دهید. همانطور که در جدول 1 و 2 مشخص شده از قرار دادن مقدار زیاد لباس در محفظه بپرهیزید. (به جدول ضمیمه شده 3 و 4 مدل NA-W1250N مراجعه کنید)
- 4 به مقدار توصیه شده در جدولهای 5 و 6 از پودر لباسشویی استفاده کنید.
- 5 انتخابگر شستشو را روی ملایم (GENTLE) و یا معمولی (REGULAR) بگذارید. (انتخابگر شستشو بر اساس نوع لباس و میزان آلودگی لباس های لکه دار تنظیم می شود)
- 6 پس از اتمام شستشو یا تنظیم انتخابگر دوره ای روی تخلیه (DRAIN) آب را تخلیه کنید.
- 7 پس از اینکه آب تخلیه شد دکمه انتخابگر را روی نقطه شستشو (WASH) بگذارید.
- 8 به قدری آب داخل ماشین بریزید که لباسها را بپوشاند.
- 9 برای آب کشیدن، تایمر شستشو را روی 5 یا 7 دقیقه بگذارید.
- 10 پس از اتمام شستشو آب را توسط چرخاندن انتخابگر دوره ای به تخلیه (DRAIN) خالی کنید.

## When using "Pre Wash" Detergent

عند استخدام منظف "قبل الغسيل"

در هنگام بکار بردن ماده رختشویی «قبل از شستن»

Please use "Pre Wash" Detergent inside the Washing Machine as shown in Figure 1 & not outside of the Washing Machine as shown in Figure 2.

برجی استخدام منظف "قبل الغسيل" داخل الغسالة كما هو موضح في الشكل ١ & وليس خارج الغسالة كما هو الحال في الشكل ٢.

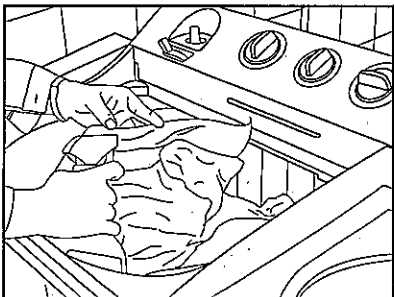
لطفاً از ماده رختشویی «قبل از شستن» در داخل ماشین رختشویی استفاده کنید. بصورتی که در شکل ١ نشان داده شده است. و نه در بیرون ماشین رختشویی بصورتی که در شکل ٢ نشان داده شده است.

Using some type of "Pre Wash" Detergent outside the Washing Machine sometimes may cause damage on the plastic part.

استخدام بعض أنواع منظف "قبل الغسيل" خارج الغسالة قد يسبب أحياناً تلف للجزء البلاستيكي.

بکار بردن بعضی از انواع ماده رختشویی «قبل از شستن» در بیرون ماشین رختشویی گاهی اوقات باعث آسیب دیدن قسمت پلاستیکی ماشین میشود.

( ) شکل ١ / شکل ١ / Fig.1

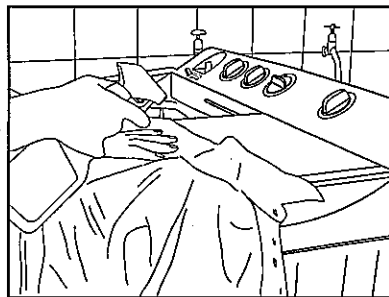


Recommended practice

الممارسات الموصى بها

طرز کار توصیه شده

( ) شکل ٢ / شکل ٢ / Fig.2



Not recommended practice

الممارسات الغير موصى بها

طرز کار توصیه نشده

Table 1: The amount of laundry (For NA-W1350T Only)

الجدول رقم ١: كمية الملابس المراد غسلها. (فقط لموديلات NA-W1350T)

جدول ١: مقدار لباس شستنی (تنها برای NA-W1350T)

Water level مستوى الماء سطح آب	Type of laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع لباس	Fabric Made نوع القماش جنس پارچه	Weight / Piece. الوزن / القطعة وزن هر تکه	Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس
Minimum الحد الأدنى حد أقل ٦ لتر ٦ كيلوجرام 6L 4kg	Pajamas ملابس النوم لباس خواب	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً تقريباً 500 گرم	4
	T-shirt تي شيرت تی شرت	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً تقريباً 200 گرم	10
Low منخفض کم ٧٢ لتر ٧ كيلوجرام 74L 7kg	Bath towel منشفة حمام سوله حمام	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً تقريباً 500 گرم	4
	Children wear ملابس أطفال لباس بچه ها	All Types جميع الأنواع تمام انواع	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً تقريباً 200 گرم	5
Medium متوسط متوسط ٨٢ لتر ١٠ كيلوجرام 82L 10kg	Apron مريضة پیش بند	Synthetic fiber ألياف صناعية اللياف مصنوعي	Approx. 100 (g) (جرام) 100 تقريباً تقريباً 100 گرم	10
	Sheets ملايا السرير ملافه	Extremely soiled clothes ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثيف	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً تقريباً 500 گرم	4
High عالي رأى ٩٠ لتر ١٣ كيلوجرام 90L 13kg	Socks جوارب جوارب	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً تقريباً 50 گرم	12
	Underwear ملابس داخلية لباس زیر	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 150 (g) (جرام) 150 تقريباً تقريباً 150 گرم	12
	Handkerchief مناديل دستمال	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً تقريباً 50 گرم	12

Table 2: The amount of the laundry and setting control panel (For NA-W1350T Only)

الجدول رقم ٢: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم (فقط لموديلات NA-W1350T)

جدول ٢: مقدار لباس و تنظيم پنل كنترول (تنها برای NA-W1350T)

Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس	Clothes الملابس لباسها System النظام سیستم	Synthetic fiber	Cotton	Heavy Stained Clothes
		ألياف صناعية الياف مصنوعي	أقطن پارچه نخی	ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف
Less than 1.2 أقل من ١,٢ كلغ کمتر از ١/٢ کیلوگرم	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2 minutes ٢ دقيقة	2-5 minutes ٢-٥ دقائق	7-10 minutes ٧-١٠ دقائق
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولی	REGULAR عادي معمولی
1.2 and Above ١,٢ كلغ أو أكثر ١/٢ کیلوگرم یا بیشتر	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2-5 minutes ٢-٥ دقائق	7-10 minutes ٧-١٠ دقائق	Soak 30 minutes Wash 15 minutes النقع لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولی	REGULAR عادي معمولی

Note: Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

ملاحظة: أعد ملء الماء إذا انخفض خط مستوى الماء عن مستواه أثناء الغسيل. انتبه إلى أن لا يتعدى ملء الماء خط مستوى الماء المشار إليه؛ لأنه سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

تذکر: اگر سطح آب در هنگام شستشو پایین تر از خط سطح آب باشد به ماشین آب اضافه کنید. مراقب باشید که آب از خط سطح آب تجاوز نکند زیرا ممکن است به بیرون محفظه لبریز شود.

Table 3: The amount of laundry (For NA-W1250N Only)

الجدول رقم ٣: كمية الملابس المراد غسلها. (فقط لموديلات NA-W1250N)

جدول ٣: مقدار لباس شستنی (تنها برای NA-W1250N)

Water level مستوى الماء سطح آب	Type of laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع لباس	Fabric Made نوع القماش جنس پارچه	Weight / Piece. الوزن / القطعة وزن هر تکه	Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس
Minimum الحد الأدنى حد أقل ٦ لتر ٤ كيلوجرام 6L 4kg	Pajamas ملابس النوم لباس خواب	Cotton أقطن پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً ٥٠٠ گرم	4
	T-shirt تي شيرت تی شرت	Cotton أقطن پارچه نخی	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً ٢٠٠ گرم	10
Low منخفض کم ٧,٦ لتر ٧ كيلوجرام 7.6L 7kg	Bath towel منشفة حمام حوله حمام	Cotton أقطن پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً ٥٠٠ گرم	4
	Children wear ملابس الأطفال لباس بچه ها	All Types جميع الأنواع تمام انواع	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً ٢٠٠ گرم	5
Medium متوسط متوسط ١٠ لتر ١٠ كيلوجرام 10L 10kg	Apron مريضة پدش بند	Synthetic fiber ألياف صناعية الياف مصنوعي	Approx. 100 (g) (جرام) 100 تقريباً ١٠٠ گرم	10
	Sheets ملايا السرير ملافه	Extremely soiled clothes ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً ٥٠٠ گرم	4
High عالي زیاد ١٢ لتر ١٢ كيلوجرام 12L 12kg	Socks جوارب جوارب	Cotton أقطن پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً ٥٠ گرم	8
	Underwear ملابس داخلية لباس زیر	Cotton أقطن پارچه نخی	Approx. 150 (g) (جرام) 150 تقريباً ١٥٠ گرم	8
	Handkerchief مناويل دستمال	Cotton أقطن پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً ٥٠ گرم	8

Table 4: The amount of the laundry and setting control panel (For NA-W1250N Only)

الجدول رقم ٤: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم (فقط لموديلات NA-W1250N)

جدول ٤: مقدار لباس و تنظيم پنل كنترل (تنها برای NA-W1250N)

Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس	Clothes الماليس لباسها System النظام سيستم	Synthetic fiber	Cotton	Heavy Stained Clothes
		ألياف صناعية الياف مصنوعي	أقطان پارچه نخي	ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسيار كثيف
Less than 1.2 أقل من ١,٢ كلغ کمتر از ١/٢ كيلوگرم	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2 minutes ٢ دقيقة	2-5 minutes ٢ تا ٥ دقيقه	7-10 minutes ٧-١٠ دقائق
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولى	REGULAR عادي معمولى
1.2 and Above ١,٢ كلغ أو أكثر ١/٢ كيلوگرم یا بیشتر	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2-5 minutes ٢-٥ دقائق	7-10 minutes ٧-١٠ دقائق	Wash 15 minutes الغسل لمدة ١٥ دقيقة ١٥ دقيقه بشويد
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولى	REGULAR عادي معمولى

Note: Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

ملاحظة: أعد ملء الماء إذا انخفض خط مستوى الماء عن مستواه أثناء الغسيل. انتبه إلى أن لا يتعدى ملء الماء خط مستوى الماء المشار إليه؛ لأنه سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

تذکر: اگر سطح آب در هنگام شستشو پائین تر از خط سطح آب باشد به ماشین آب اضافه کنید. مراقب باشید که آب از خط سطح آب تجاوز نکند زیرا ممکن است به بیرون محفظه لبریز شود.

Table 5: The amount of water &amp; detergent (For NA-W1350T Only)

الجدول رقم ٥: كمية الماء والمنظف (فقط لموديلات NA-W1350T)

جدول ٥: مقدار آب و پودر لباسشویی (تنها برای NA-W1350T)

Water Level مستوى الماء سطح آب	Detergent Quantity كمية مسحوق التنظيف مقدار پودر لباسشویی
High (90 لتر) متوسط (٨٢ لتر) منخفض (٧٤ لتر) الحد الأدنى (٦١ لتر)	تستخدم كمية مسحوق التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة.
زیاد (٩٠ لیتر) متوسط (٨٢ لیتر) کم (٧٤ لیتر) حدافل (٦١ لیتر)	مقدار پودر لباسشویی بر طبق میزاني که روی بسته پودر لباسشویی تعیین شده است.

Table 6: The amount of water &amp; detergent (For NA-W1250N Only)

الجدول رقم ٦: كمية الماء والمنظف (فقط لموديلات NA-W1250N)

جدول ٦: مقدار آب و پودر لباسشویی (تنها برای NA-W1250N)

Water Level مستوى الماء سطح آب	Detergent Quantity كمية مسحوق التنظيف مقدار پودر لباسشویی
High (٨٨ لتر) متوسط (٨٢ لتر) منخفض (٧٤ لتر) الحد الأدنى (٦١ لتر)	تستخدم كمية مسحوق التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة.
زیاد (٨٨ لیتر) متوسط (٨٢ لیتر) کم (٧٤ لیتر) حدافل (٦١ لیتر)	مقدار پودر لباسشویی بر طبق میزاني که روی بسته پودر لباسشویی تعیین شده است.



How the Soak Function operates

كيف تتم وظيفة النقع

عملکرد خیساندن چطور کار می کند

## SOAK FUNCTION

Soak Function enhances the efficiency of the regular function, which helps to wash the clothes cleaner. Soak function will be operated after the WASH TIMER switch is set to 45 min. position, then the washer will operate with soak function. Soak function will run and stop alternately for 3 times until the 15th minute then the operation will reverse to regular function. To set the time for regular or soak functions, turning the switch to your desired period of time.

## وظيفة النقع

تحسن وظيفة النقع من فعالية وظيفة الغسيل العادي مما يساعد على تنظيف الملابس بشكل أفضل. تتم وظيفة النقع عند وضع مفتاح المؤقت الزمني للغسل WASH TIMER على وضع ٤٥ دقيقة، عندئذ سوف تؤدي الغسالة وظيفة النقع. سوف تدور وتقف بالتتابع لـ ٣ مرات لفترة ١٥ دقيقة ثم تعود إلى الوظيفة العادية. لضبط الوقت إلى الوظيفة العادية أو وظيفة النقع، أدر المفتاح لفترة الزمنية المرغوب فيها.

## عملکرد خیساندن

عملکرد خیساندن باعث بهبود یافتن کارایی عملکرد معمولی می شود. که به میزبر شسته شدن لباسها کمک می کند. وقتی که تایمر شستشو روی ٢٥ دقیقه تنظیم شود عملکرد خیساندن شروع به کار می کند. عملکرد خیساندن ٣ بار تا دقیقه ١٥ بصورت متناوب کار می کند و متوقف می شود و سپس عملکرد ماشین به عملکرد معمولی تغییر می یابد. برای تنظیم کردن مدت عملکردهای معمولی یا خیساندن، دکمه را به مدت زمان دلخواهتان بگردانید.

## Characteristics of Soak Function

1. Maximize the efficiency of the detergent. It allows the detergent penetrate into the fabric easily.
2. Soaking with water beforehand can help to clean out the stains and smell.
3. Do not use the brush otherwise it will damage the clothes.
4. Caring and preserving the fabric for long life extend.

## خصائص وظيفة النقع

١. زيادة فعالية مسحوق التنظيف. تسمح بتغلغل المنظف في الألياف بسهولة.
٢. يساعد النقع المسبق بالماء على تنظيف البقع والروائح.
٣. لا تستخدم الفرشاة إلا سوف تلف الملابس.
٤. الاعتناء بالقمماش والحفاظ عليه يطيل من عمره.

## مشخصات عملکرد خیساندن

- ١ کارایی پودر لباسشویی را به حداکثر میرساند. به پودر لباسشویی امکان میدهد به آسانی به پارچه نفوذ کند.
- ٢ در آب خیساندن از قبل میتواند به تمیز شدن لکه ها و بو کمک کند.
- ٣ از برس استفاده نکنید. چونکه ممکن است به پارچه آسیب برساند.
- ٤ مراقبت و حفظ پارچه برای امتداد طول عمر عملکرد آن.

## Spinning

- Put the laundry into the spinner tub by putting the small-sized laundry in the bottom area to keep the balance of the tub.
- Place the SPINNER CAP in the tub as shown in the below figures.
- Close firmly the inner and outer lids of the spinner tub.
- Set the spinning time to 1-5 min. (See attached table 7)

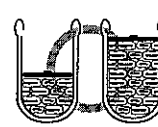
## التجفيف

- ضع الملابس المراد غسلها في سلة التجفيف مع مراعاة وضع الملابس الصغيرة الحجم في قاع السلة للحفاظ على توازن الحوض.
- ضع غطاء التجفيف على الحوض كما هو موضح في الأشكال التالية.
- أغلق بإحكام الغطاء الأداخلي والخارجي لسلة التجفيف.
- أضيظ مدة التجفيف من ١-٥ دقائق. (انظر الجدول رقم ٧ المرفق)

## خشک کردن

- لباسها را در محفظه خشک کن بگذارید بطوریکه لباسهای کوچک در قسمت پایین باشند تا تعادل محفظه حفظ شود.
- درپوش خشک کن را بطوری که در تصاویر زیر نشان داده شده است در محفظه قرار دهید.
- دربوشهای درونی و خارجی محفظه خشک کن را محکم ببندید.
- زمان را روی ١ تا ٥ دقیقه بگذارید (به جدول ضمیمه ٧ مراجعه کنید).

Figure 1: Right way of laying the laundry



الشکل رقم ١: الطريقة الصحيحة لوضع الغسيل

شکل ١: طرز صحیح قرار دادن لباسها

Figure 2: Wrong way of laying the laundry



الشکل رقم ٢: الطريقة الخاطئة لوضع الغسيل

شکل ٢: طرز غلط قرار دادن لباسها

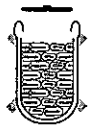
Figure 3: Right way of placing the SPINNER CAP



الشکل رقم ٣: الطريقة الصحيحة لوضع غطاء المجفف

شکل ٣: طرز صحیح قرار دادن درپوش خشک کن

Figure 4: Wrong way of placing the SPINNER CAP



الشکل رقم ٤: الطريقة الخاطئة لوضع غطاء المجفف

شکل ٤: طرز غلط قرار دادن درپوش خشک کن

## Hints for Spinning

- If there is a sound from the spinner, open the spinner lid then try to lay the laundry evenly follows figure 1.
- If the lid is opened while the spinning function is working, the machine will stop within 5-10 seconds. If it is still running, contact the service center.
- If the spinner lid is not closed, the machine will not work even the timing is set.

## تلمیحات لعملية التجفيف

- إذا صدر صوت من المجفف، افتح غطاء المجفف وحاول ترتيب الغسيل بشكل متساوي كما في الشكل رقم ١.
- إذا تم فتح الغطاء أثناء عملية التجفيف ستتوقف الغسالة لمدة ٥-١٠ دقائق، وإذا ظلت الغسالة تعمل اتصل بمركز الصيانة.
- إذا لم يكن غطاء المجفف مغلق، لن تعمل الغسالة حتى لو كان المؤقت مضبوطاً.

## تکاتی برای خشک کردن

- اگر صدائی از خشک کن شنیده شد، درپوش خشک کن را باز کرده و سعی کنید لباسها را بصورت تصویر ١ بطور یکنواخت قرار دهید.
- اگر درپوش در موقعی که عملکرد خشک کردن در حال کار کردن است باز شود، عملکرد ماشین در ظرف ٥ تا ١٠ ثانیه متوقف خواهد شد. اگر هنوز کار میکند با مرکز تعمیر تماس بگیرید.
- اگر درپوش خشک کن بسته نباشد، ماشین کار نخواهد کرد حتی اگر زمان آن تنظیم شده باشد.

Table 7: Setting time for Spinning upon laundry

Capacity : 9.0

الجدول رقم ٧: ضبط مدة المجفف على حسب الملابس المراد غسلها  
جدول ٧: تنظیم مدت زمان برای خشک کردن لباس ها

السعة : ٩,٠ كلغ

ظرفیت : ٩/٠ کیلوگرم

Type of Laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع لباس	Spinning time مدة التجفيف مدت خشک کردن
Working clothes ملابس العمل لباس کار	5 min. ٥ دقائق ٥ دقیقه
Delicate clothes (Thin synthetic fiber, waving cloth) ملابس ناعمة (ألياف صناعية رقيقة، قماش موج) لباسهای ظریف (الیاف نازک مصنوعی، پارچه موجدار)	1 min. ١ دقيقة ١ دقیقه
Sweater (Synthetic fiber) سويتير (ألياف صناعية) پلور (الیاف مصنوعی)	1-2 min. ١-٢ دقيقة ١ تا ٢ دقیقه
Underwear (Knitting clothes) ملابس داخلية (التریکو) لباس زیر (لباسهای بافته)	3-5 min. ٣-٥ دقيقة ٣ تا ٥ دقیقه
Bed sheet (Bath towel, etc) ملابا السرير (منشفة حمام، الخ) ملافه تختخواب (حوله حمام و غیره)	5 min. ٥ دقائق ٥ دقیقه

## In case of the laundry falling from the spinner tub

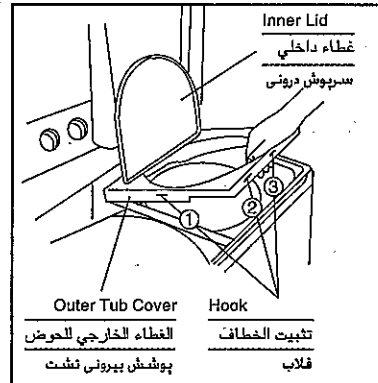
- Remove the power plug from the power outlet
- Open the INNER LID and OUTER TUB COVER by start at lock respectively ① ② ③. Pick up the laundry
- While place back the OUTER TUB COVER, be sure to push it firmly until the front hook is engaged securely.

في حالة سقوط الملابس المراد غسلها من سلة التجفيف،  
أززع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء  
أفتح الغطاء الداخلي والغطاء الخارجي للحوض  
التقط الملابس المراد غسلها  
أثناء إعادة الغطاء الخارجي للحوض، تأكد من دفعه بإحكام حتى يثبت الخفاف الأمامي بأمان.

در صورت بیرون آمدن لباس از محفظه خشک کن

- دوشاخه را از پریز درآورید
- درپوش داخلی و پوشش بیرونی محفظه را باز کنید
- لباس را بردارید

در حالیکه پوشش بیرونی محفظه را سر جایش میگذارید. آنرا بطور محکم فشار دهید تا قلاب جلویی بطور محکم گیر کند.



## Final step

Empty the spinner tub; then turn the CYCLE SELECTOR switch to DRAIN to discharge the washing water and switch to WASH. Then remove the power plug from the power outlet.

## الخطوة الأخيرة

أفرغ حوض التجفيف؛ وبعد ذلك أدر مفتاح الدورة إلى وضع الصرف (DRAIN) لتفريغ الماء من الغسالة وأدر إلى وضع غسل (WASH). وبعد ذلك أززع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء.

## مرحله نهائی

محفظه خشک کن را تخلیه کنید؛ سپس دگمه انتخاب گر دوره را روی نخله تخلیه قرار دهید تا آب شستشو تخلیه شده و سپس آنرا روی شستشو بگذارید. سپس سیم برق را از پریز درآورید.

Be sure to remove the power plug from the power outlet before cleaning the machine and filter.

تأكد من نزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء قبل تنظيف الغسالة والفلتر.

سیم برق را حتماً قبل از تمیز کردن ماشین و فیلتر از پریز برق درآورید.

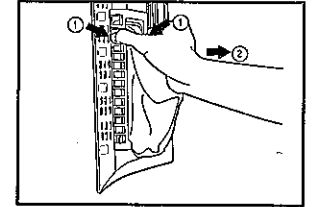
## How to clean the Lint Filter

## كيفية تنظيف الفلتر الكتاني

## طرز تمیز کردن فیلتر توری

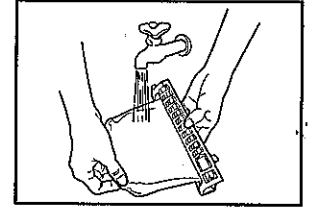
- Pull out the lint filter from the lock.  
By using fingers to press and pull out at the upper part of the lint filter's side.

اسحب الفلتر الكتاني من مكانه.  
باستخدام أصابعك اضغط واسحب إلى الخارج إلى الجزء العلوي بجانب مرشح الكتان.  
توسط فشار دادن و بیرون کشیدن قسمت فوقانی کنار فیلتر توری با انگشهایتان فیلتر را از قفل بیرون بکشید.



- Rinse the dirt from the filter with water.

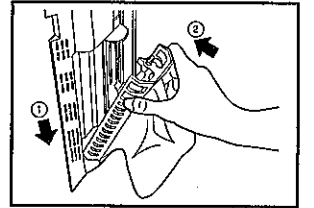
شطف الأوساخ عن الفلتر بالماء  
پرز و مواد زائد را با آب از فیلتر پاک کنید.



- Set it back to the original position.  
- insert the bottom first as shown in the figure  
- press down and lock as the arrow.

أرجع الفلتر للوضع الأصلي.  
- أدخل القاعدة أولاً كما هو موضح بالشكل.  
- اضغط إلى الأسفل وأغلق في اتجاه السهم.

آنرا در جای اولش قرار دهید.  
- ابتدا بطوریکه در تصویر نشان داده شده است انتهای آنرا وارد کنید  
- سپس مانند فلش آنرا به پایین فشار داده و قفل کنید.



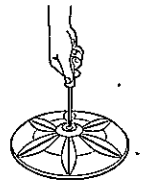
## The laundry or button is struck into the pulsator.

Unscrew the pulsator with screw driver by turning left then pull out the pulsator. Then put it back after taking off the struck laundry.

انجشار الغسيل أو الزر داخل اللتأبض.

فك التابض بواسطة مفك بالدوران في اتجاه اليسار ثم اسحب التابض إلى الخارج. ثم أرجعه بعد إخراج الغسيل اللتألق.

لباس یا یک دکمه در لرتزائنده گیر کرده است  
لرتزائنده را با استفاده از پیچ گشودنی بطرف چپ باز کرده آن را بیرون بکشید.  
پس از جدا کردن لباس لرتزائنده را سر جایش قرار دهید.



If any abnormality is found, check the following before calling for service:

1. Is the power plug inserted firmly or power cord disconnected?
2. Is the fuse blown?
3. Is the timing switch turned to "OFF" position?
4. Is the spinner lid closed properly?
5. Is there any laundry fallen out from the spinner tub?  
If all the above points have been checked and no abnormality is found but the machine still work improperly, please contact the service center.

عند حدوث شيء غير عادي تأكد مما يلي قبل الاتصال بمركز الصيانة:

١. هل تم إدخال قابس الكهرباء بإحكام أو هل كبل الكهرباء مفصول؟
٢. هل صمام الكهرباء محترق؟
٣. هل مفتاح المؤقت موجود على وضع "الإغلاق"؟
٤. هل غطاء المحفظ مغلق بإحكام؟
٥. هل سقط أي غسيل خارج سلة التجفيف؟  
إذا تم التأكد من جميع النقاط السابقة ولم يوجد أي شيء غير عادي ولا تزال الغسالة تعمل بشكل غير جيد، يرجى الاتصال بمركز الصيانة.

اگر هر مسئله غیرعادی رخ دهد، قبل از تلفن کردن به سرویسکار موارد زیر را کنترل کنید:

- ١ آیا دوشاخه بطور کامل در پریز است یا سیم برق قطع شده است؟
- ٢ آیا فیوز سوخته است؟
- ٣ آیا دکمه زمان روی «خاموش» است؟
- ٤ آیا درپوش خشک کن بطور صحیح بسته شده است؟
- ٥ آیا لباس از محفظه خشک کن بیرون آمده است؟

اگر تمام موارد فوق کنترل شده و چیز غیرعادی دیده نشده است ولی هنوز ماشین درست کار نمیکند. لطفاً با مرکز تعمیرات تماس بگیرید.

## PREVENTION OF FREEZING / FREEZING REPAIR

### PREVENTION OF FREEZING

- In case there is a possibility of freezing during the winter, please do not leave water in the wash tub of the machine. (That will cause the machine to freeze or to breakdown.)

### FREEZING REPAIR

- Pour warm water (lower than 50 C) in the wash tub until the pulsator becomes thoroughly covered and soaked and leave as such for about 10 minutes.
- Start using the machine when the pulsator can be turned around by hand and when you can drain the water smoothly.

## منع التجمد / إصلاح التجمد

### منع التجمد

- إذا كان من الممكن تجمد الغسالة أثناء الشتاء، الرجاء عدم ترك الماء في حوض الغسل. (قد يتسبب هذا في تجمد الغسالة أو تعطلها)

### إصلاح التجمد

- اسكب ماء دافئ (أقل من ٥٠ درجة مئوية) في حوض الغسل حتى يغطي النايش ويتبع تماماً واتركه لمدة ١٠ دقائق تقريباً.
- أبدأ باستخدام الغسالة عندما يصبح تدوير النايش باليد ممكناً وعندما تستطيع تصريف الماء بسهولة.

## جلوگیری از یخ زدگی/تعمیر یخ زدگی

### جلوگیری از یخ زدگی

- چنانچه احتمال یخ زدگی در زمستان وجود دارد، نگذارید آب داخل محفظه شستشو باقی بماند. (در غیر اینصورت، احتمال یخ زدگی یا خراب شدن ماشین وجود دارد.)

### تعمیر یخ زدگی

- آب گرم (کمتر از ٥٠ درجه سانتیگراد) را در محفظه شستشو پرزید تا لیزاننده را کاملاً بپوشاند و بخیساند. و به مدت ١٠ دقیقه بگذارید همینطور بماند.
- هنگامیکه بتوان لیزاننده را با دست بردارد و آب را بطور روان تخلیه کرد شروع به استفاده از ماشین کنید.

## DRAIN PUMP

## مضخة الصرف

## پمپ تخلیه

Refer to the table in order to avoid unnecessary operation of the drain pump.

ارجع إلى الجداول من أجل تجنب العمليات الغير ضرورية لمضخة الصرف.

برای اجتناب از کارکردن غیرلازم پمپ تخلیه، به جدول رجوع کنید.

### CONDITIONS FOR AUTOMATIC DRAIN PUMP OPERATION.

شروط تغسیل مضخه الصرف التلقائیه.

شرایط عملکرد پمپ تخلیه خودکار

Cycle selector	"RINSE" "DRAIN"	الشلط "صرف"
اختیار دوره		"الغسل" "تخلیه"
Spin timer	Set to any time other than "OFF". ضع على أي زمن باستثناء للفضل "OFF". روی هر زمانی به غیر از OFF بگذارید.	سیکل کاری
مراقبت الجفف تایمر خشک کن		
Spinner lid	Open فتح	درپوش محفظه خشک کن
خطاء الجفف درپوش محفظه خشک کن		

This drain pump will operate automatically under any of the conditions shown in the table above, so be sure that the cycle selector is set to "WASH", the spin timer is set to "OFF", and the spinner lid is closed when the pump is not needed.

سوف تعمل مضخه للصرف تلقائياً تحت أي ظروف مثبتة في الجدول السليبقه، لذلك تأكد من أنه تم وضع اختيار اختيار الدورة على "WASH". زمن التجفيف على "OFF". و قطاء الحوض الدوار معلق عند عدم الحاجة الى المضخه.

پمپ تخلیه در هر کدام از شرایطی که در جدول بالا نشان داده شده است، به طور خودکار عمل می کند. بنا بر این اطمینان یابید در مواقعی که به پمپ نیاز نیست، انتخاب گر سیکل کاری روی "WASH" بوده. تایمر خشک کردن روی "OFF" بوده و درپوش محفظه خشک کن بسته باشد.

## Insufficient spinning case

Depending on amount of laundry, the spinning operation may not function correctly, for avoiding this, please do not drain the water from the wash-tub while you do the spinning.

هاله التجفيف الغير كافي

تعتمد عملية التجفيف على كمية الغسول وبالتالي قد لا تؤدي وظيفتها بطريقه صحيحه أحياناً ولتجنب هذا الرجاء عدم تفريغ الماء من حوض الغسل أثناء عملية التجفيف.

حالت چرخش ناکافی

بسته به میزان البسه مورد شستشو، ممکن است عمل چرخش بدرستی صورت نگیرد. برای جلوگیری از این امر لطفاً آب را در هنگام انجام چرخش از محفظه شستشو تخلیه نکنید.

## REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY

## درخواستها و کارهایی که باید رعایت کرد طلب الخدمة والأشياء التي يجب التقيد بها.

If the spinner tub does not stop after 15 seconds from the time you lifted the cover, immediately stop use of the machine and call the serviceman.

إذا لم يتوقف حوض التجفيف عن الدوران السريع بعد ١٥ ثانية من فتح الغطاء، توقف حالا عن استخدام الغسالة واتصل بعامل الخدمة.

اگر محفظه خشک کن تا ١٥ ثانیه بعد از برداشتن پوشش آن متوقف نشود، فوراً از استفاده کردن از ماشین دست بکشید و به سرویسکار تلفن کنید.

Do not use too much detergent.  
(The rinse will be insufficient.)

لا تستخدم كثير من المنظف.  
(يصبح الشطف غير كافياً.)

از استفاده بیش از اندازه پودر شوینده پرهیزید.  
(زیرا بقدر کافی آبکشی نمی شود.)

Please do not use a cover made of vinyl chloride on the machine, as it can damage the plastic part and the surface paint.

• If you intend to use such as a cover then you should first place a piece of cloth over the machine to keep it from coming in contact with the cover.

الرجاء عدم استخدام غلاف مصنوع من كلوريد الفينيل على الغسالة، بما أنه قد يضر بالأجزاء البلاستيكية وطلاء السطح.

• إذا أردت استخدام مثل هذا الغلاف فإنه يجب عليك وضع قطعة من القماش أولاً على الغسالة للإحالة دون ملامسة للغطاء.

لطفاً از قرار دادن پوششهای ساخته شده از وینیل کلراید بر روی ماشین پرهیزید زیرا سبب آسیب رسیدن به قسمت پلاستیکی ماشین و رنگ آن میشود.

• اگر قصد به استفاده کردن از چنین پوششی را دارید ابتدا یک تکه پارچه روی ماشین قرار دهید تا از تماس یافتن پوشش با ماشین جلوگیری شود.

If the amount of water is too much (the water pressure being too high), tighten the tap.

• This could cause the inlet hose to come off, or water to leak from the tap.

إذا كانت كمية الماء أكثر مما ينبغي (ضغط الماء عالي جداً)، أربط الحنفية بإحكام.

• قد يتسبب هذا في انقلاط خرطوم دخول الماء، أو قد يتسرب الماء من الحنفية.

اگر مقدار آب زیاد باشد (یعنی فشار آب زیاد باشد)، شیر را سفت کنید.

• زیاد بودن فشار ممکن است باعث کنده شدن شلنگ ورودی و یا نشت آب از شیر شود.

Do not use sprays on the cover or on the machine parts.  
Bug poison, hair spray, air freshener, etc. can be cause breakdowns and also crack the plastic of the machine.

لا تستخدم بخاخات التنظيف على الغلاف أو على أجزاء الغسالة.  
قد تسبب مبيدات البق، بخاخات الشعر، منعش للهواء، الخ. في عطل وفي تصدع أجزاء الغسالة البلاستيكية أيضاً.

به قسمت بیرون یا قطعات ماشین اسپری نزنید. اسپری حشره کش، اسپری مو، خوشبوکننده هوا و غیره ممکن است باعث خراب شدن ماشین شده و نیز باعث ترک خوردن بدنه پلاستیکی ماشین شوند.

Do not allow the machine to gather condensation on the floor.

• When the air temperature is high and the water temperature is low, condensation sometimes runs off onto the floor.

لا تدع الغسالة تجمع التكاثف على الأرضية.

• عندما تكون درجة حرارة الهواء عالية ودرجة حرارة الماء منخفضة، فقد يسيل التكاثف في بعض الأحيان على الأرضية.

نگذارید بخار تقطیر شده روی زمین. زیر ماشین جمع شود.

• هنگامی که حرارت هوا زیادست و حرارت آب کم است، گاهی بخار تقطیر شده روی زمین میریزد.

Do not WASH or SPIN any clothes, material or sheets that are watertight.

(Example) Raincoats, fishing jackets and trousers, ski wear, etc.

• There is the possibility of such articles of fabric coming out of the spinner tub during the spin-dry, which can damage the clothes and/or the washing machine.

لا تغسل أو تجفف بالدوران السريع أية ملابس، مواد أو ملايات مقاومة للماء.  
(مثال) معاطف المطر، جاكيتات وسراويل صيد السمك، ملابس التزلج على الجليد، الخ.

• هناك إمكانية خروج مثل هذه الأنواع من القماش خارج حوض التجفيف بالدوران السريع أثناء التجفيف بالدوران السريع، والذي قد يلحق الضرر بالملابس و/أو الغسالة.

از شستن و خشک کردن لباسها و ملایه های که ضد آب هستند خودداری کنید.  
(مانند) بارانی، لباس ماهیگیری، لباس اسکی، و غیره.

• ممکن است چنین لباسها و پارچه های در هنگام عمل خشک شدن از محفظه بیرون بیایند، و این باعث خراب شدن لباسها یا خود ماشین میشود.

## MEMO مذكرة یادداشت

Panasonic Corporation

<http://panasonic.net>

© Panasonic Home Appliances (Thailand) Co., Ltd. 2004

W9901-0FR10

PHAT0808-0

Printed in Thailand